

# 6 - Bad Omen

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

Bishop to g4.

**[00:12]** ---

Rook to d4.

**[00:15]** ---

That's when we get to f8.

**[00:18]** ---

The soldier takes the dragon...

**[00:22]** ---

What are you up to?

**[00:25]** ---

I'm playing chells.

**[00:27]** ---

Chells?

**[00:28]** ---

I'm recreating a game that I played against someone when I was about your age.

**[00:34]** ---

You remember that far back?

**[00:37]** ---

I remember every move I've played.

**[00:40]** ---

No, I remember everything I've seen, heard, or felt.

**[00:46]** ---

I don't forget.

**[00:49]** ---

Want to play?

**[00:51]** ---

N-No...

**[00:52]** ---

You're a dangerous prisoner.

**[00:55]** ---

My brother Najik will get angry at me if he knows I talked to you.

**[01:01]** ---

I may be from the Dragon Empire,

**[01:05]** ---

but I wouldn't eat you like a dragon might.

**[01:17]** ---

Hey, what's your name?

**[01:21]** ---

Pardon me.

**[01:23]** ---

My name is Remedius.

**[01:26]** ---

Viscount Remedius Levvi Rahzel.

**[01:29]** ---

Nice to meet you.

**[01:33]** ---

What's your name, miss?

**[01:39]** ---

I-I'm Naricia.

**[01:41]** ---

I don't have a title or family name.

**[01:43]** ---

Just Naricia.

**[01:45]** ---

*Naricia.*

**[01:46]** ---

*I won't forget your smile, your voice...*

**[01:51]** ---

*Your everything.*

**SIGN** Bad Omen

**[03:29]** ---

Gayus Levina Soleil.

**[03:32]** ---

I hereby arrest you on suspicion  
of breaching Jushikiist law.

**[03:33]** ---

W-Wait...

**[03:38]** ---

Prepare yourself.

**[03:40]** ---

Huh? Hey...

**[03:42]** ---

How?!

**[03:43]** ---

How did you do that, Gayus?

**[03:48]** ---

H-Hey...

**[03:49]** ---

You aren't getting away now, police lady.

**[03:52]** ---

Hey...

**[03:54]** ---

Is this fun?

**[03:56]** ---

We may be in love, Jiv,  
but sex lives need variety.

**[04:02]** ---

This is kind of pervy.

**[04:04]** ---

You say that, but...

**[04:06]** ---

G-Gayus, you idiot.

**[04:08]** ---

Jiv...

**[04:16]** ---

You should get that.

**[04:23]** ---

What are you so cranky about?

**[04:26]** ---

I'm always rational.

**[04:28]** ---

Even if I'm called to negotiate  
compensation for facilities

**[04:32]** ---

that you destroyed when you went crazy.

**[04:35]** ---

Even if that causes our agency,  
which is already in the red,

**[04:37]** ---

to end up even more cash-strapped.

**[04:39]** ---

I'm totally fine.

**[04:41]** ---

I see.

**[04:42]** ---

So that Jivenya woman is  
the cause of your frustration.

**[04:47]** ---

Yeah, that's right.

**[04:49]** ---

I'm pissed because you always get  
in the way when I'm making love to her.

**[04:53]** ---

Are you asking me to know your mating cycles?

**[04:58]** ---

Well, better that than someone  
whose fiancée doesn't even care

**[05:02]** ---

if he comes home or not.

**[05:09]** ---

*Where the hell are you?!*

**[05:11]** ---

You assorted bag of useless Jushikiists!

**[05:15]** ---

*There's been a sighting of  
abhorrents at Jinorei Firehouse.*

**[05:19]** ---

*The county police have responded,  
but haven't been able to hold them down.*

**[05:22]** ---

*Backup from headquarters won't  
make it in time, either.*

**[05:24]** ---

*That means you're up.*

**[05:26]** ---

*Get your asses over there.*

**[05:27]** ---

*Hell, get yourselves killed,  
and you'll make me happy!*

**[05:33]** ---

Journalism is serious business!

**[05:34]** ---

I don't care if it kills me,  
just let me report on it!

**[05:36]** ---

You take it from here.

**[05:38]** ---

Yes, sir.

**[05:40]** ---

Is the light gun not here yet?

**[05:42]** ---

Hey, Baylick.

**[05:46]** ---

Shit, they already got wind of it.

**[05:49]** ---

I know the police don't love us, but hi.

**[05:54]** ---

So, what's the situation?

**[05:56]** ---

A firefighter managed  
to escape and reported to us.

**[06:00]** ---

There are still nine people stuck inside.

**[06:03]** ---

Premelena was here. A girl with curly red hair.

**[06:07]** ---

I feel like you have women everywhere we go.

**[06:11]** ---

So, what about the Largonkin Company?

**[06:14]** ---

I'd think they would be the police's  
first choice of private contractors.

**[06:18]** ---

They left fifteen minutes ago to deal with a  
situation at a dentist's office to the east.

**[06:24]** ---

So you asked us, huh?

**[06:26]** ---

I'm grateful.

**[06:30]** ---

What's the matter?

**[06:31]** ---

*H-Help me...*

**[06:34]** ---

Stay calm.

**[06:35]** ---

What's the situation?

**[06:36]** ---

*Th-The enemy is...*

**[06:58]** ---

This is awful.

**[07:01]** ---

This one's been gassed or poisoned.

**[07:04]** ---

Not much point working as a low-paid  
cop when you end up dying like this.

**[07:10]** ---

Though at least they get  
survivor's pensions, unlike us.

**[07:13]** ---

Your blabbermouthedness is terminal.

**[07:16]** ---

You're talking, too,  
so that makes you an accomplice.

**[07:49]** ---

A Magatsushiki of all things!

**[08:12]** ---

It's a Jushiki interference barrier.

**[08:14]** ---

Amusing.

**[08:21]** ---

Gigina, it's a decoy!

**[08:24]** ---

There's a Sieru coming!

**[08:31]** ---

Above!

**[08:40]** ---

Magatsushiki have been called demonic  
and diabolical since ancient times.

**[08:43]** ---

Their power is without equal.

**[08:46]** ---

Their properties are limitlessly  
evil and devious.

**[08:49]** ---

There's a Jushikiist saying:

**[08:51]** ---

"If you're going to fight dragons,  
ancient giants, or Magatsushiki,

**[08:54]** ---

you're better off going home."

**[08:57]** ---

Yeah.

**[08:58]** ---

So I want to go home.

**[09:09]** ---

Say, Gayus,

**[09:10]** ---

couldn't you wait until the plants  
consume the dirt and become bigger?

**[09:14]** ---

I'm solving the food security  
crisis for the next century.

**[09:19]** ---

If you don't have bread,  
you can always eat dirt.

**[09:26]** ---

Now...

**[09:47]** ---

Help me...

**[09:49]** ---

Help me, Gigina!

**[09:52]** ---

Give it up.

**[09:53]** ---

You can't be saved.

**[10:01]** ---

Is... it over?

**[10:03]** ---

Hey.

**[10:06]** ---

Oh. You.

**[10:09]** ---

It's a weak spot that only  
an abhorrent would have.

**[10:13]** ---

It couldn't understand

**[10:15]** ---

that we Offensive Jushikiists have  
front line and rear line tactics.

**[10:19]** ---

It seems you understand  
enough not to drag me down.

**[10:23]** ---

They say the protagonist always  
delivers the final blow.

**[10:26]** ---

Sucks to be a supporting character, huh?

**[10:28]** ---

We may need to speak through blades.

**[10:34]** ---

It's still alive!

**[10:36]** ---

Gayus!

**[10:40]** ---

Good grief.

**[10:42]** ---

When you fight a Magatsushiki,

**[10:45]** ---

you need to destroy all of its  
brains and hearts, or it won't die.

**[10:57]** ---

Isn't that what Diorg taught you?

**[11:10]** ---

I heard you two were in tears,  
and lo and behold...

**[11:16]** ---

Is that how Drakens treat people  
who just saved their friends?

**[11:21]** ---

Largonkin...

**[11:22]** ---

You ought to learn to mind your manners, too.

**[11:25]** ---

I was just making an opportunity for you.

**[11:29]** ---

The evening party has already...

**[11:32]** ---

The evening party has already begun?

**[11:35]** ---

What is it talking about?

**[11:42]** ---

Three days ago, it was  
the Odal Veterans' Association.

**[11:45]** ---

Today, it was here and the dentist's office.

**[11:47]** ---

All told, there have been four  
Magatsushiki incidents this month.

**[11:53]** ---

I hope this isn't the beginning of something.

**[12:00]** ---

The Tsevelen Dragon Empire  
is a nice place, huh?

**[12:06]** ---

I only have bad memories of it.

**[12:08]** ---

But unlike here in Urmun, no one  
gets killed without reason, do they?

**[12:14]** ---

You won't get killed for talking  
bad about important people

**[12:16]** ---

or for not paying your taxes.

**[12:19]** ---

No one dies of hunger.

**[12:21]** ---

Women don't get sold off.

**[12:23]** ---

It sounds like a fairy-tale paradise.

**[12:27]** ---

I want to go to the Dragon Empire someday.

**[12:31]** ---

I'd like to walk beside a river with you.

**[12:46]** ---

"County police defeat creature conjured  
by illegal Summoning Jushikiists,

**[12:52]** ---

solve Jushikiists murder case."

**[12:54]** ---

"Gratitude shown to the city's community safety division, who cooperated quickly."

**[13:00]** ---

That asshole Sutherland...

**[13:02]** ---

There you go.

**[13:06]** ---

And now it's time for today's happy  
Horton Fortune Telling.

**[13:10]** ---

Coffee, please.

**[13:11]** ---

Make it really strong.

**[13:13]** ---

Oh, Arzel.

**[13:15]** ---

You seem pretty tired.

**[13:17]** ---

I'm exhausted from working on the  
Magatsushiki case from yesterday.

**[13:20]** ---

Want this?

**[13:21]** ---

Yes!

**[13:24]** ---

If you let me do you once.

**[13:26]** ---

Seriously?

**[13:27]** ---

I'm kidding.

**[13:30]** ---

You have a girlfriend, don't  
you? Are you always like this?

**[13:33]** ---

Okay, what if I told you we just broke up?

**[13:36]** ---

No way.

**[13:39]** ---

You're just going to go  
right back to Jivenya again.

**[13:43]** ---

Take good care of her.

**[13:48]** ---

Yeah.

**[13:49]** ---

Here you are.

**[13:57]** ---

All right.

**[13:58]** ---

All fueled up.

**[14:01]** ---

Are you going to follow up on the Magatsushiki incident?

**[14:03]** ---

Nah, something else this time.

**[14:06]** ---

I got news that the Aurora Hammer is on the move here in Eridana.

**[14:09]** ---

Aurora Hammer?

**[14:11]** ---

They're an anti-government organization from the faraway Urmun Republic, aren't they?

**[14:15]** ---

Yeah.

**[14:16]** ---

We don't know what they're doing in Eridana,

**[14:19]** ---

but the head of state, Dochetta, is holding a celebration soon.

**[14:25]** ---

Is something fishy going on?

**[14:27]** ---

Dochetta is originally a Numerical Jushikiist.

**[14:30]** ---

Apparently, he used to care about the nation,

**[14:33]** ---

but he changed completely after he won the election.

**[14:36]** ---

He's been oppressing his people with fear and violence.

**[14:39]** ---

A typical tyrant, along with the poverty and inequality that follows.

**[14:44]** ---

I wonder what caused it.

**[14:45]** ---

Dunno.

**[14:47]** ---

I'm guessing he gave into despair...

**[14:51]** ---

in the hopeless nation that is Urmun.

**[14:54]** ---

In people.

**[15:00]** ---

What are you making this time?

**[15:02]** ---

A shelf.

**[15:03]** ---

Also known as my son.

**[15:06]** ---

Don't go adding inanimate  
objects to your family.

**[15:08]** ---

It'll make your inheritance complicated.

**[15:13]** ---

We have a client coming soon.

**[15:15]** ---

Get the details from them.

**[15:17]** ---

Dude.

**[15:17]** ---

I specialize in fighting.

**[15:20]** ---

You specialize in everything else.

**[15:22]** ---

I specialize in cutting.

**[15:24]** ---

You specialize in receiving pain.

**[15:31]** ---

Whoosh.

**[15:38]** ---

You broke it.

**[15:42]** ---

I'll break you, too.

**[15:44]** ---

How much? One hundred or two hundred?

**[15:46]** ---

Hang on!

**[15:48]** ---

You bought the materials for  
that chair at the 100 yen shop!

**[15:52]** ---

That's worth more than your life!

**[15:56]** ---

Then I'll tell you the truth.

**[15:58]** ---

I'm actually Gayus's twin brother, Gayushi.

**[16:03]** ---

Be that as it may, you're  
the one who broke my chair!

**[16:07]** ---

You just wondered for a second  
if it was true, didn't you?

**[16:10]** ---

Dummy!

**[16:15]** ---

Die!

**[16:17]** ---

Stop!

**[16:22]** ---

Do you want to get cut down, too?

**[16:26]** ---

Jiv...

**[16:35]** ---

First Cuello, and now her.

**[16:37]** ---

You're always hiding behind women.

**[16:49]** ---

That was scary...

**[16:51]** ---

Don't put yourself in danger.

**[16:53]** ---

This happens all the time.

**[16:54]** ---

But he was seriously going to...

**[16:57]** ---

Jiv...

**[16:59]** ---

So who's Cuello?

**[17:01]** ---

Oh, she's a former fellow Offensive Jushikiist.

**[17:07]** ---

She was my woman from way back.

**[17:09]** ---

But now...

**[17:13]** ---

You're the only one for me.

**[17:20]** ---

Come on, you have a guest.

**[17:22]** ---

I'm going to go to work now.

**[17:25]** ---

I got to see you freaking out, too.

**[17:28]** ---

Just don't get yourself into too much trouble.

**[17:37]** ---

I am Egurrd Lasgrissid.

**[17:39]** ---

I'm an Offensive Jushikiist specializing  
in negotiation and diplomacy.

**[17:43]** ---

This here is Calpulnia Levvinakes Rahzel.

**[17:46]** ---

The client.

**[17:49]** ---

I'm here representing the Rahzel Foundation.

**[17:54]** ---

The Rahzel Foundation?

**[17:55]** ---

Of Rahzel Company?

**[17:57]** ---

Correct.

**[17:58]** ---

She's the head of Rahzel Company,

**[18:01]** ---

one of the few corporate  
giants in the Dragon Empire.

**[18:04]** ---

What would you ask of a  
private agency like ours?

**[18:09]** ---

Do you know of my nephew,  
Remedius Levvi Rahzel?

**[18:14]** ---

Yes.

**[18:15]** ---

He's the chells genius who became  
the continental champion

**[18:19]** ---

at just eleven years old.

**[18:21]** ---

Further, he's known to have been the creator

**[18:25]** ---

of almost all of Rahzel Company's  
cutting-edge technology.

**[18:29]** ---

But he...

**[18:30]** ---

Yes.

**[18:31]** ---

On his visit to Urmun Republic two years ago,

**[18:34]** ---

he was abducted by an anti-government organization known

**[18:37]** ---

as the Aurora Hammer, or the Aurora Front, as they were known at the time.

**[18:42]** ---

He hasn't come home since.

**[18:44]** ---

But we've been negotiating under the radar,

**[18:47]** ---

and we've finally agreed on a transfer of ransom money and the doctor.

**[18:51]** ---

The transfer is in two days, here in Eridana.

**[18:56]** ---

The ransom is two billion yen.

**[18:59]** ---

Two billion yen?!

**[19:03]** ---

And what would you have us do?

**[19:06]** ---

We want you to accompany us as guards to the exchange point.

**[19:11]** ---

Egurrd, I don't recall giving you permission to smoke next to me.

**[19:17]** ---

Pardon me.

**[19:19]** ---

Our security department lacks Jushikiists who are accustomed to violence.

**[19:24]** ---

I've heard that you are both 13th-grade.

**[19:29]** ---

We need you.

**[19:32]** ---

Of course, we will promise a reward fitting of the task.

**[19:44]** ---

No smoking in this room.

**[19:47]** ---

I won't light it.

**[19:49]** ---

My wife set a limit for the sake of my health.

**[19:53]** ---

The report on the Jinorei Firehouse.

**[19:56]** ---

Did you make me deliver this just so I'd have to meet with that loner Largonkin there?

**[20:03]** ---

Since Baylick doesn't seem to want to say it, I will.

**[20:07]** ---

Want to work with us, the Largonkin Company?

**[20:09]** ---

What?

**[20:13]** ---

First, take a look at this.

**[20:16]** ---

These points are where the Magatsushiki

**[20:18]** ---

showed up this past month in Eridana.

**[20:22]** ---

That *is* unusually frequent.

**[20:24]** ---

The mayor personally asked for us to recruit private Jushikiists.

**[20:30]** ---

We at the Largonkin Company could deal with it handily ourselves,

**[20:34]** ---

but our headquarters is on the Alliance side.

**[20:36]** ---

We're enlisting the help of you guys from the Dragon Empire

**[20:39]** ---

so that we can set up a joint front.

**[20:42]** ---

I wouldn't mind cooperating as long as we got paid.

**[20:45]** ---

But... too bad.

**[20:48]** ---

We received a request from a huge corporation *just* before yours,

**[20:52]** ---

and we're really busy.

**[20:53]** ---

We'll accept *any* conditions.

**[20:57]** ---

It's settled.

**[20:59]** ---

The Largonkin agency will  
mop up the Magatsushiki,

**[21:02]** ---

and Ashley-Bufh & Soleil will assist.

**[21:06]** ---

I'm counting on you.

**[21:16]** ---

It seems our evening party is going well.

**[21:20]** ---

Your scouts were wiped  
out by the Jushikiists.

**[21:25]** ---

Now, it's my men's turn.

**[21:28]** ---

Please go easy on me.

**[21:31]** ---

We'll see if I can.

**[21:34]** ---

Now then, the curtains have  
risen on our dazzling spectacle

**[21:38]** ---

here in this city of  
conspiracy and deception.

**[21:42]** ---

It's the beginning of a happy  
play of blood and killing.

**[21:49]** ---

Bloodshed for the sake of bloodshed,

**[21:51]** ---

murder for the sake of murder,  
hell for the sake of hell.

**[21:56]** ---

Who will make it possible  
to play the first move

**[21:59]** ---

and the last move on a  
board of our creation?

**[22:04]** ---

You, me, or him...

**[22:10]** ---

Who will have the last laugh?

**[22:13]** ---

Let us enjoy it!

**[23:50]** ---

Every human is a component.

**[23:53]** ---

If there was a world that could  
be saved by the might of one alone,

**[23:58] ---**

it would be a wretched world  
which would need only that one.

***SIGN*** Invitation to an Evening Party

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:12:45 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:12:45 UTC by whimsee